

BRAUN

3775
3770



InterFace^{Excel}

Type 5635
Type 5634



Braun Infoline

English	4, 6, 49
Français	7, 9, 49
Polski	10, 12, 49
Český	14, 16, 49
Slovenský	17, 19, 49
Magyar	20, 22, 49
Hrvatski	23, 25, 49
Slovenski	26, 28, 49
Türkçe	29, 49
Русский	32, 35, 49
Українська	37, 39, 49
عربي	46, 41, 49



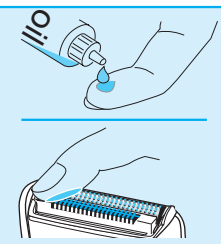
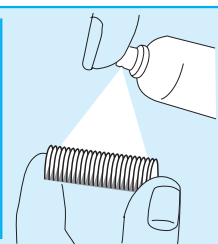
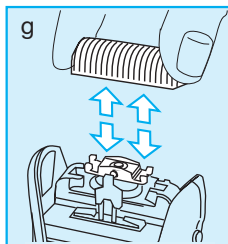
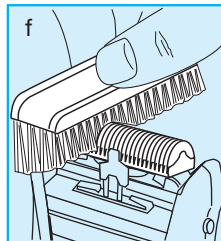
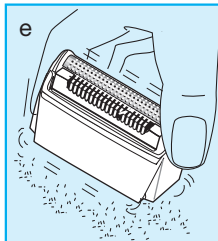
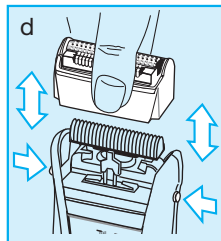
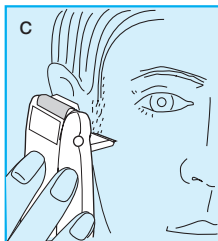
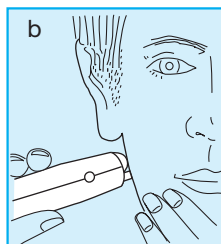
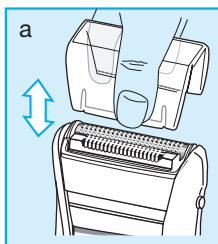
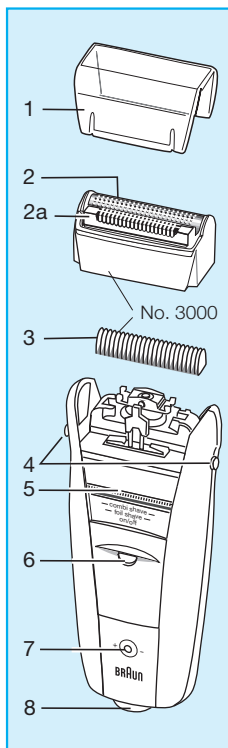
Müşteri Hizmetleri Merkezi:
0212 - 473 75 85



Если у Вас есть вопросы по поводу
данного продукта, звоните
(095) 258 62 70

Internet:

www.braun.com



English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

Caution

- Do not use the shaver near, or over, a basin filled with water (e.g. a bath tub, a shower etc.).
- For safety reasons, periodically check the cord for damage and replace it, if it is loose in the shaver socket.

1 Description

- | | | | |
|----|---------------------------|---|---|
| 1 | Foil protection cap | 6 | Switch |
| 2 | Shaver foil | 7 | 3775 model: Dual function light:
charging (green)/low charge (red) |
| 2a | InterFace trimmer | | 3770 model: Charging light (green) |
| 3 | Cutter block | 8 | Shaver socket |
| 4 | Release button | | |
| 5 | Pop-out long hair trimmer | | |

2 Charging the shaver

- When charging for the first time: Connect the shaver to the mains and charge it for at least 4 hours (switch position «off»). Then shave without the cord until the batteries are fully discharged. Then recharge to full capacity again (subsequent charges will take about 1 hour).
- The green charging light shows that the shaver is being charged. When the rechargeable battery is fully charged, the charging light goes off. If later on, the charging light comes on again, this indicates that the shaver is being recharged to maintain its full capacity.
- 3775 model: The red low-charge light glows when the battery capacity has dropped below 20%, provided the shaver is switched on. The remaining capacity will then be sufficient for 1 to 2 shaves.
- A full charge will give up to 30 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles. Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C.
- Wattage: 4 Watts
Voltage range during charging: 12–240 V ≈ / 50 or 60 Hz
(automatic adaptation)

3 Shaving

3.1 Switch positions

- | | |
|------------|---------------------|
| off | = Switch is locked. |
| foil shave | = Shaver foil only. |

- combi shave = Combination shave (InterFace trimmer works in tandem with the shaver foil to first cut the longer problem hairs, which then allows the foil to shave the shorter hairs even closer) (b).
- trimmer = The long hair trimmer is activated (for trimming sideburns, moustache and beard) (c).

3.2 Shaving with the cord

If the batteries are discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains (100–240 V ~). (If the shaver should not run immediately, charge it with the switch position «off» for approx. 1 minute.)

Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin.
- Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.
- Replace the shaver foil and cutter block every 1½ years, or when the parts are worn, to ensure optimum shaving performance.

4 Keeping your shaver in top shape

4.1 Cleaning

- After shaving, switch the shaver off. Press the release buttons, take off the shaver foil (d) and gently tap it out on a flat surface (e).
- Then thoroughly clean the cutter block with the brush (f). About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents (g).
- Do not clean the shaver foil with the brush.
- If you have a very dry skin and you notice a reduced operation time of the shaver, you should put a drop of light machine oil onto the InterFace trimmer and shaver foil (g).

4.2 Replacing the shaving parts

- The shaver foil and cutter block are precision parts that, in time, are subject to wear. A regular replacement of the parts every 1½ years or when these parts are worn, will ensure, that you are getting the close, comfortable and quick shave you expect from your Braun shaver.
(Shaver foil and cutter block: part no. 3000)
- Press the release buttons, take off the shaver foil. Replace the new shaver foil in the right direction until it locks in place.
- To remove the cutter block, lift it off (g).
- To replace the cutter block, snap onto the holding studs.

4.3 Preserving the rechargeable batteries

- In order to optimise the capacity and life of the batteries, the shaver should be fully discharged through regular use every 6 months approximately. Then recharge to full capacity again. This reconditions the rechargeable batteries.
- Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for long periods of time.

5 Environmental notice

This appliance is provided with nickel-hydrate rechargeable batteries. To protect the environment, do not dispose of the appliance in the household waste at the end of its useful life. Open the housing as shown on page 47, remove and dispose of the batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation 73/23 EEC.



Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Précautions

- N'utilisez pas votre rasoir à proximité d'eau (baignoire, douche, lavabo rempli ...).
- Pour des raisons de sécurité, vérifiez périodiquement le cordon d'alimentation, le remplacer s'il ne tient plus correctement dans la prise du rasoir ou s'il montre des signes de détérioration.

1 Description

- | | |
|---|---|
| 1 Capot de protection de la grille | 5 Tondeuse escamotable |
| 2 Grille de rasage | 6 Interrupteur |
| 2a Tondeuse Interface | 7 Modèle 3775 :
Voyant double fonction : |
| 3 Bloc-couteaux | en charge (vert) / batterie faible (rouge) |
| 4 Bouton d'ouverture de la tête de rasage | Modèle 3770 : Voyant de charge (vert) |
| | 8 Prise d'alimentation du rasoir |

2 Mise en charge du rasoir

- Pour la première mise en charge, branchez le rasoir sur le secteur et laissez-le se charger pendant au moins quatre heures (interrupteur en position arrêt « off »). Rasez-vous ensuite sans utiliser le cordon jusqu'à un déchargement complet de la batterie. Rechargez ensuite le rasoir jusqu'à pleine capacité de la batterie (les recharges suivantes ne prendront qu'une heure).
- Le témoin vert de charge indique que le rasoir est en cours de charge. Quand la batterie rechargeable est entièrement chargée, le témoin de charge s'éteint. Si plus tard, le témoin de charge se rallume, ceci indique que le rasoir est en cours de recharge pour maintenir sa pleine capacité.
- Modèle 3775 seulement : le témoin rouge de décharge s'allume quand la capacité de la batterie est inférieure à 20%, si le rasoir est en marche. La capacité restante est alors suffisante pour effectuer 1 à 2 rasages.
- Une pleine charge fournit environ 30 minutes de rasage sans utiliser le cordon, en fonction du type de votre barbe. Cependant, la pleine capacité de la batterie est atteinte après plusieurs cycles de charge/décharge. La température ambiante idéale pour la mise en charge se situe entre 15 et 35 °C.
- Puissance : 4 watts
Tension nominale pendant la charge : 12 à 240 V $\approx$ / 50 ou 60 Hz (adaptation automatique)

3 Rasage

3.1 Positions de l'interrupteur

off (arrêt) = L'interrupteur est verrouillé.

- | | |
|--------------------|---|
| foil shave | = Utilisation de la grille seulement. |
| combi shave | = Rasage combiné (de la tête de coupe flottante Interface et de la grille de rasage). La tête de coupe flottante coupe les poils de barbe de trois jours, ou les poils plus longs « rebelles ». La grille suit afin de raser de près, donnant un aspect plus lisse (b). |
| trimmer (tondeuse) | = La tondeuse est mise en marche. Elle permet d'entretenir les favoris, la moustache et la barbe (c). |

3.2 Rasage avec le cordon d'alimentation

Si la batterie est déchargée, vous pouvez également vous raser en branchant le rasoir sur le secteur (100–240 V ~). Si le rasoir ne se mettait pas en marche immédiatement, chargez-le en mettant l'interrupteur en position « off » pendant environ une minute.

Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Nous vous conseillons de vous raser avant la toilette faciale, car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenez le rasoir perpendiculairement (90°) au visage.
- Tendez la peau et rasez-vous dans le sens contraire de la pousse du poil.
- Remplacez la grille et le bloc-couteaux de votre rasoir tous les an et demi, ou si les pièces sont usées, afin d'assurer des performances de rasage optimales.

4 Maintenir le rasoir au meilleur de sa forme

4.1 Nettoyage

- Après vous être rasé, mettez l'interrupteur de votre rasoir sur « off ». Appuyez sur les boutons d'ouverture, enlevez la grille de rasage (d) et nettoyez-la en la tapotant doucement sur une surface plane (e).
- Puis nettoyez soigneusement le bloc-couteaux avec la brosse (f). Toutes les quatre semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux avec le produit de nettoyage spécial Braun (g).
- Ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosse.
- Si vous avez une peau très sèche et que vous constatez une durée de fonctionnement réduite du rasoir, mettez une goutte d'huile sur la tête de coupe flottante et la grille de rasage (g).

4.2 Remplacement des pièces de rasage

- La grille de rasage et le bloc-couteaux sont des pièces de précision qui s'usent avec le temps. Un remplacement régulier de ces pièces tous les ans et demi d'utilisation ou lorsqu'elles sont usées, vous assurera d'obtenir le rasage de près, rapide et confortable que vous attendez de votre rasoir Braun. (Référence de la grille de rasage et du bloc-couteaux : n° de pièce 3000)

- Appuyez sur les boutons d'ouverture et enlevez la grille de rasage. Installez la grille neuve dans le bon sens, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.
- Pour retirer le bloc-couteaux, soulevez-le (g).
- Pour remplacer le bloc-couteaux, enclenchez-le sur les axes de maintien.

4.3 Maintenir la batterie en bon état

Afin d'optimiser la capacité et la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la laisser se décharger complètement tous les six mois environ, lors de l'utilisation courante. Puis rechargez-la de nouveau à pleine capacité. Ceci régénère la batterie rechargeable.

N'exposez pas le rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant de longues durées.

5 Respect de l'environnement

Cet appareil est fourni avec une batterie rechargeable nickel-hydrure. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Ouvrez le boîtier comme indiqué à la page 47. Retirez la batterie et remettez-la à votre Centre Service Agréé Braun ou déposez-la dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales.

Sujet à toute modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la directive 89/336/EEC et par la directive basse tension (73/23 EEC).



Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu.

Uwaga

- Nie dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Golarki nie wolno używać w wannie, brodziku lub nad napełnioną wodą umywalką.
- Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego, a zwłaszcza jego izolacji oraz wtyczki. Uszkodzony przewód zasilający nie nadaje się do użytku i należy go wymienić.

1 Opis urządzenia

- | | |
|---|---|
| 1 Ośłona zabezpieczająca ostrza | 6 Przełącznik «włączony/wyłączony» |
| 2 Folia goląca | 7 Modelu 3775: Dwufunkcyjna lampka kontrolna: ładowania (zielona) / niskiego poziomu (czerwona) naładowania akumulatora |
| 2a Przyszytyczacz InterFace | Modelu 3770: |
| 3 Blok ostrzy | Lampka ładowania (zielona) |
| 4 Przycisk zwalniający | 8 Gniazdo zasilania |
| 5 Odchylany przyszytyczacz długich włosów | |

2. Ładowanie akumulatora

- Pierwsze ładowanie: podłączyć golarkę do gniazdka i ładować przez co najmniej 4 godziny (przełącznik w pozycji «off»). Po naładowaniu używać golarki bez podłączania do sieci, aż do zupełnego rozładowania akumulatorów. Następnie, ponownie naładować akumulatory do pełnej pojemności (ponowne ładowanie trwa około 1 godziny).
- Zielona lampka sygnalizacyjna informuje, że golarka znajduje się w stanie ładowania. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, lampka sygnalizująca ładowanie gaśnie. Jeśli, później lampka ponownie się zapali oznacza to, że golarka ponownie się ładuje, aby utrzymać stan pełnego naładowania.
- Dotyczy tylko modelu 3775: Czerwona lampka niskiego poziomu naładowania zapali się, gdy poziom naładowania akumulatorów spadnie poniżej 20%, pod warunkiem, że golarka jest włączona. Pozostały poziom naładowania akumulatorów wystarczy na około 1–2 golenia.
- Czas pracy po pełnym naładowaniu akumulatorów wynosi około 30 minut w zależności od rodzaju zarostu. Jednakże, maksymalną pojemność akumulatorów uzyskuje się dopiero po kilku cyklach ładowania/rozładowania. Ładowanie powinno się odbywać w temperaturze otoczenia od 15 °C do 35 °C.
- Moc: 4 W
Napięcie: 12–240 V $\approx$ / 50 lub 60 Hz
(automatyczne dostosowanie urządzenia)

3 Obsługa urządzenia

3.1 Pozycje przełącznika

- | | |
|-------------|--|
| off | = Przełącznik jest zablokowany. |
| foil shave | = Golenie tylko przy użyciu folii golącej. |
| combi shave | = Golenie łączone (przystrygacz InterFace współpracuje z folią golącą, wstępnie przycinając dłuższe, sprawiające problemy włosy i umożliwiając folii dokładniejsze golenie krótszego zarostu) (b). |
| trimmer | = Włączony przystrygacz długich włosów (do przycinania baków, wąsów i brody) (c). |

3.2 Praca przy zasilaniu sieciowym

W przypadku rozładowania akumulatorów, urządzenie może również pracować podłączone do sieci (100–240 V ~). (Jeżeli golarzka nie zacznie pracować natychmiast po włączeniu, należy przez około 1 minutę ładować akumulatory z przełącznikiem ustawionym w pozycji «off».)

Wskazówki

- Golić się przed umyciem twarzy, ponieważ po umyciu skóra jest miękka i nabrzniata.
- Golarzkę przykładać do skóry pod kątem prostym (90°).
- Należy napinać skórę i prowadzić golarzkę pod włos.
- W celu zapewnienia dobrego efektu golenia folie golące oraz zespół ostrzy należy wymieniać co około 1½ roku lub wtedy, gdy są zużyte.

4 Konserwacja

4.1 Czyszczenie

- Po użyciu wyłączyć golarzkę. Następnie nacisnąć przyciski zwalniające, zdjąć folię golącą (d) i delikatnie postukać o płaską powierzchnię (e).
- Następnie, przy użyciu szczotki dokładnie oczyścić blok ostrzy (f). Co 4 tygodnie blok ostrzy należy myć przy użyciu specjalnych środków czyszczących firmy Braun (g).
- Folia goląca nie wolno czyścić szczotką.
- Osoby o bardzo suchej skórze, które zauważą skrócenie czasu pracy golarzki powinny naoliwić przystrygacz InterFace oraz folię golącą wpuszczając kroplę oleju maszynowego (g).

4.2 Wymiana ostrzy

- Folia goląca oraz blok ostrzy są elementami precyzyjnymi, które z czasem ulegają zużyciu. Regularna wymiana części co 1½ roku lub wtedy gdy są

zużyte, zapewni dokładne, komfortowe i szybkie golenie, jakiego się oczekuje od golarek Braun.

(Folia goląca oraz blok ostrzy: numer części 3000)

- Nacisnąć przyciski zwalniające i zdjąć folię golącą. Następnie prawidłową stroną założyć nową folię i docisnąć aż się zablokuje.
- Blok ostrzy zdejmując go (g).
- W celu założenia nowego bloku ostrzy, dopasować go do zatrzasków, a następnie docisnąć.

4.3 Użytkowanie akumulatorów

- W celu zapewnienia optymalnej pojemności i długiej pracy akumulatorów, należy je całkowicie rozładować, przez normalne użytkowanie, co około 6 miesięcy. Następnie naładować do pełnej pojemności. Cykl ten pozwala przywrócić akumulatorom pełną pojemność.
- Nie narażać golarki na długotrwałe działanie temperatur powyżej 50 °C.

5 Uwagi dotyczące ochrony środowiska

Urządzenie jest wyposażone w akumulatory niklowo-wodorkowe.

W przypadku zużycia akumulatorów, nie wolno ich wyrzucać do odpadów gospodarstwa domowego. Należy otworzyć obudowę jak pokazano na stronie 47, wyjąć zużyte akumulatory i postępować z nimi zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

Warunki gwarancji

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieodpowiednio ubezpieczy przesyłkę sprzętu.
3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia do naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji,

do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do naprawy
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów profesjonalnych;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia
 - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne
7. Bez daty zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.

Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun plně spokojeni.

Upozornění

- Nepoužívejte holicí strojek v blízkosti nádob naplněných vodou (např. nad vanou, umyvadlem, ve sprše apod.).
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod, a vyměňte jej, pokud je v oblasti síťové vidlice uvolněný.

1 Popis

- | | |
|---|--|
| 1 Ochranný kryt planžety | 6 Spínač |
| 2 Holicí planžeta | 7 Model 3775:
Kontrolka s dvojí funkcí:
nabíjení (zelená)/nízké nabití (červená) |
| 2a Stříhací lišta InterFace | Model 3770:
Kontrolka nabíjení (zelená) |
| 3 Stříhací blok | 8 Síťová přívodka |
| 4 Uvolňovací tlačítko | |
| 5 Vyskakovací zastřihovač
dlouhých vousů | |

2 Nabíjení holicího strojku

- Při prvním nabíjení: Připojte holicí strojek k síti a nabíjejte jej nejméně 4 hodiny (poloha spínače vypnuto «off»). Pak se holte bez síťového přívodu, až se baterie plně vybijí. Potom opět strojek nabijte na plnou kapacitu (toto následné nabíjení bude trvat asi 1 hodinu).
- Zelená kontrolka ukazuje, že je holicí strojek nabíjen. Když je akumulátorová baterie plně nabitá, kontrolka nabíjení zhasne. Jestliže se později rozsvítí, znamená to, že holicí strojek je nabíjen, aby se udržela plná kapacita.
- Pouze model 3775: červená kontrolka nízkého nabití se rozsvítí, když kapacita baterie klesne pod 20%, a to při zapnutém holicím strojku. Zbývající kapacita pak postačuje pro 1 až 2 holení.
- Plné nabití zajistí až 30 minut holení bez síťového přívodu, záleží na vzrůstu vousů. Maximální kapacita baterie však bude dosažena až po několika cyklech nabití/vybití. Nejlepší teplota okolního prostředí pro nabíjení je 15 °C až 35 °C.
- Příkon: 4 W
Rozsah napětí pro nabíjení: 12–240 V ≈ / 50 nebo 60 Hz (automatické přizpůsobení)

3 Holení

3.1 Polohy spínače

- | | |
|------------|-----------------------------------|
| off | = Vypnuto (spínač je zablokován). |
| foil shave | = Holení pouze planžetou. |

- combi shave = Kombinované holení (stříhací lišta InterFace pracuje současně s holicí planžetou, kdy lišta nejprve odstříhne delší problémové vousy a pak planžeta oholí kratší vousy dohledka) (b).
- trimmer = Je aktivován zastříhovač dlouhých vousů (pro zastříhování kotlet, bradky a plnovousu) (c).

3.2 Holení se síťovým přívodem

Jsou-li baterie vybité, můžete se také holit holicím strojkem připojeným k síti (100–240 V ~). (Pokud se strojek ihned nerozeběhne, nabíjejte jej po dobu cca 1 minuty se spínačem v poloze «off».)

Tipy pro perfektní oholení

- Doporučujeme Vám holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.
- Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce.
- Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.
- Vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 1 a 1/2 roku, anebo v případě, že jsou tyto díly opotřebené, aby byl zajištěno optimální oholení.

4 Udržení holicího strojku ve špičkové formě

4.1 Čištění

- Po holení holicí strojek vypněte. Stiskněte uvolňovací tlačítka, sejměte holicí planžetu (d) a jemně ji vyklepejte na ploché podložce (e).
- Pak důkladně vyčistěte břitový blok kartáčkem (f). Každé čtyři týdny vyčistěte břitový blok speciálním čistícím prostředkem Braun (g).
- Holicí planžetu kartáčkem nečistěte.
- Jestliže máte velmi suchou pokožku a zaznamenáte zkrácenou dobu provozu holicího strojku, kápněte kapku oleje pro šicí stroje na zastříhovač InterFace a holicí planžetu (g).

4.2 Výměna holicích dílů

- Holicí planžeta a břitový blok jsou přesné součástky, které po čase podléhají opotřebením. Pravidelná výměna těchto dílů každých 1 a 1/2 roku nebo v případě opotřebením Vám zajistí hladké, komfortní a rychlé oholení, jaké od strojku Braun očekáváte. (Holicí planžeta a břitový blok: díl č. 3000)
- Stiskněte uvolňovací tlačítka, sejměte holicí planžetu. Nasadte novou planžetu správným směrem, až zapadne na svém místě.
- Chcete-li sejmut břitový blok, vytáhněte jej směrem nahoru (g).
- Abyste břitový blok opět nasadili, nacvakněte jej do vyčnívajících vodiček.

4.3 Péče o akumulátorovou baterii

- Abyste obdrželi optimální kapacitu a životnost baterií, měli byste strojek přibližně po každých cca 6 měsících pravidelným používáním plně vybit. Potom holicí strojek opět plně nabijte. Tím se opět obnoví vlastnosti akumulátorových baterií.
- Nevystavujte holicí strojek na delší dobu teplotám vyšším, než 50 °C.

5 Poznámka k životnímu prostředí

Tento přístroj obsahuje nikl-hydridové akumulátorové baterie.

V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte tento strojek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Otevřete plášť strojeku dle obrázku na str. 47, baterie vyjměte a předejte je do servisního střediska nebo do příslušné sběrné zřízení dle místních předpisů.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je model 3775: 67 dB(A), model 3770: 68 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW. Změny jsou vyhrazeny.

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby, a to dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.

Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození vzniklá nesprávným užíváním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad.

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun. O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby splňovali najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete s vašim novým holiacim strojčekom Braun úplne spokojní.

Upozornenie

- Nepoužívajte holiaci strojček v blízkosti nádob naplnených vodou (napr. nad vaňou, umývadlom, v sprche a pod.).
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte či nie je poškodený sieťový prívod a vymeňte ho ak je v oblasti sieťovej vidlice uvoľnený.

1 Popis

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Ochranný kryt planžety | 6 Spínač |
| 2 Holiaca planžeta | 7 Model 3775:
Kontrolka s dvojitou funkciou:
nabíjanie (zelený)/nízke nabitie (červený) |
| 2a Strihacia lišta InterFace | Model 3770:
Kontrolka nabíjania (zelená) |
| 3 Strihací blok | |
| 4 Uvoľňovacie tlačidlo | |
| 5 Vysúvací strihač
dlhých fúzov | 8 Sieťový prívod |

2 Nabíjanie holiaceho strojčka

- Pri prvom nabíjaní: Holiaci strojček zapojte do siete a nabíjajte ho minimálne 4 hodiny (poloha spínača – vypnuté «off»). Potom sa hoďte bez sieťového prívodu, až kým sa batérie úplne vybijú. Potom opäť strojček nabite na plnú kapacitu (toto následné nabíjanie bude trvať asi 1 hodinu).
- Zelená kontrolka ukazuje, že holiaci strojček sa nabíja. Keď je akumulátorová batéria celkom nabitá, kontrolka nabíjania zhasne. Ak sa neskôr rozsvieti, znamená to, že holiaci strojček sa nabíja, aby sa udržala plná kapacita.
- Iba model 3775: červená kontrolka nízkeho nabitia sa rozsvieti, keď kapacita batérie klesne pod 20% a to so zapnutým holiacim strojčekom. Potom zvyšná kapacita stačí na 1 až 2 holenia.
- Celkové nabitie zaistí až 30 minút holenia bez sieťového prívodu, záleží od vzrastu fúzov. Avšak maximálna kapacita batérie sa dosiahne až po niekoľkých cykloch nabitia/vybitia. Najlepšia teplota okolitého prostredia pre nabíjanie je 15 °C až 35 °C.
- Príkon: 4 W
Rozsah napätia pre nabíjanie: 12–240 V ≈ / 50 alebo 60 Hz
(automatické prispôsobenie)

3 Holenie

3.1 Polohy spínača

- | | |
|------------|------------------------------------|
| off | = Vypnuté (spínač je zablokovaný). |
| foil shave | = Holenie iba s planžetou. |

- combi shave = Kombinované holenie (strihacia lišta InterFace pracuje súčasne s holiacou planžetou, kedy lišta najprv odstrihne dlhšie, problémové fúzy a potom planžeta nahladko oholí kratšie fúzy (b).
- trimmer = Je aktivovaný strihač dlhých fúzov (na zastrihnutie bokombrád, briadky a brady) (c).

3.2 Holenie so sieťovým prívodom

Ak sú batérie vybité, môžete sa tiež holiť holiacim strojčekom zapojeným do siete (100–240 V ~). (Ak sa strojček ihneď nerozbehne, nabíjajte ho cca 1 minútu so spínačom v polohe «off».)

Tipy na perfektné oholenie

- Odporúčame vám holiť sa pred umývaním, pretože pokožka po umytí nie je tak pevná a hladká.
- Holiaci strojček držte v pravom uhle (90°) k pokožke.
- Pokožku napnite a holte sa proti smeru rastu fúzov.
- Holiacu planžetu a blok britiev vymeňte po 1,5 roku alebo v prípade, že sú tieto diely opotrebované, aby sa zaistilo optimálne holenie.

4 Udržiavanie holiaceho strojčka v špičkovej forme

4.1 Čistenie

- Po holení holiaci strojček vypnite. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá, odstráňte holiacu planžetu (d) a jemne ju vyklepte na plochej podložke (e).
- Potom kefkou (f) dôkladne vyčistite blok britiev. Každé štyri týždne vyčistite blok britiev špeciálnym čistiacim prostriedkom Braun (g).
- Holiacu planžetu nečistite kefkou.
- Ak máte veľmi suchú pokožku a zaznamenáte skrátenú dobu prevádzky holiaceho strojčka, kvapnite kvapku oleja na šijacie stroje na strihač InterFace a na holiacu planžetu (g).

4.2 Výmena holiacich dielov

- Holiaca planžeta a blok britiev sú presné súčiastky, ktoré po čase podliehajú opotrebovaniu. Pravidelná výmena týchto dielov po 1,5 roku alebo v prípade opotrebovania vám zaistí hladké, komfortné a rýchle holenie aké očakávate od strojčka Braun. (Holiaca planžeta a blok britiev č. 3000)
- Stlačte uvoľňovacie tlačidlá, odstráňte holiacu planžetu. Nasaďte novú planžetu správnym smerom, až zapadne na svoje miesto.
- Ak chcete odstrániť blok britiev, vytiahnite ho smerom nahor (g).
- Aby ste blok britiev opäť nasadili, zasuňte ho do vyčnievajúcich drážok.

4.3 Starostlivosť o akumulátorovú batériu

- Aby ste získali optimálnu kapacitu a životnosť batérií, mali by ste strojček pravidelným používaním kompletne vybiť približne po každých cca 6 mesiacoch. Potom holiaci strojček opäť úplne nabite. Tým sa opäť obnovia vlastnosti akumulátorových batérií.
- Holiaci strojček nevystavujte na dlhšiu dobu teplotám vyšším než 50 °C.

5 Poznámka k životnému prostrediu

Tento prístroj obsahuje nikel-hydridové akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte tento strojček po ukončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Plášť strojčka otvorte podľa obrázka na str. 47, batérie vyberte a odovzdajte ich do servisného strediska alebo do príslušnej zberne zriadenej podľa miestnych predpisov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je model 3775: 67 dB(A), model 3770: 68 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku.

Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním je predložený doklad o predaji.

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Volajte 0800 11 33 22 a získate informácie o najbližšom servisnom stredisku Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravu.

Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömet leli új Braun borotvájában.

Figyelem

- Ne használja készülékét vízzel teli mosdó közelében, vagy fölött (pl. fürdőkád, zuhany stb.).
- Biztonsági okokból időről-időre ellenőrizze készüléke csatlakozókábelét, és azonnal cserélje ki, ha az nem feszesen csatlakozik készülékéhez.

1 Leírás

- | | |
|----------------------|---|
| 1 Védősapka | 7 3775 modellnél: |
| 2 Szita | Kétfunkciós visszajelző: |
| 2a InterFace trimmer | töltés (zöld) / alacsony töltés (piros) |
| 3 Kés | 3770 modellnél: |
| 4 Kiengedő gomb | Töltésjelző lámpa (zöld) |
| 5 Hosszúszőr-vágó | 8 Csatlakozó aljzat |
| 6 Be/ki kapcsoló | |

2 A készülék feltöltése

- Első feltöltés: A csatlakozókábel segítségével csatlakoztassuk a kikapcsolt készüléket a hálózatra. Töltsük legalább 4 órahosszán keresztül (a borotva és az adapter felmelegedhet). Ha a készülék teljesen feltöltődött, használja, amíg teljesen lemerül. Ezután ismét töltsse fel teljesen (a teljes feltöltés kb. egy órát vesz igénybe).
- A zöld töltésjelző lámpa jelzi, hogy a készülék feltöltés alatt áll. Ha a készülék teljesen feltöltődött, a jelzőfény kialszik. Ha a későbbiekben a zöld fény ismét kigyullad, az azt jelzi, hogy a készülék újratölt, teljes töltési kapacitása eléréséig.
- Csak a 3775 modellnél: A piros, alacsony töltési szintet jelző fény akkor gyullad ki, ha a töltési kapacitás 20% alá esik, feltéve, hogy a készülék be van kapcsolva. A maradék kapacitás ekkor még 1–2 borotválkozásra elegendő.
- A teljesen feltöltött készülék kb. 30 perces vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé, a szakáll erősségétől függően. Az akkumulátor teljes kapacitását két, három feltöltés, és teljes lemerítés után éri el. A feltöltésre legalkalmasabb környezeti hőmérséklet 15 °C és 35 °C között van.
- Teljesítmény: 4 Watt
Töltési feszültség: 12–240 V $\approx$ / 50 vagy 60 Hz
(automatikus feszültség illeszkedés)

3 Borotválkozás

3.1 Kapcsolóállások

off = Kikapcsolás

foil shave	= Csak a szita dolgozik.
combi shave	= Kombinált borotválás (Az InterFace trimmer a szitával egyszerre működik, először lenyírja a hosszabb, problémás szálakat, így a szita a lerövidített szálakat tökéletesen leborotválja.) (b).
trimmer	= Hosszúszőr-vágó bekapcsolva (az oldalszakáll és a bajusz formázásához) (c).

3.2 Borotválkozás hálózatról

Ha az akkumulátor lemerült, használhatja a készüléket a hálózati csatlakozóval. (100–240 V ~). (Ha készüléke nem indulna azonnal, töltse kikapcsolt állapotban «off» kb. 1 percig.)

Tippek a tökéletes borotváltsághoz

- Mosdás előtt borotválkozzon, mivel a bőr, mosdás közben kissé kiázik.
- Tartsa a készüléket megfelelő szögben (90°) az arcfelülethez képest.
- Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növési irányával ellentétes irányban borotválkozzon.
- A tökéletes eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy készüléke nyíróalkatrészeit (szita és kés) 18 havonta cserélje, vagy ha azok elkoptak.

4 A készülék ápolása, karbantartása

4.1 Tisztítás

- Használat után kapcsolja ki készülékét. Nyomja meg a kiengedő gombokat, emelje le a szitát (d), és sima felszínen gyengéden kopogtassa ki (e).
- A kést alaposan tisztítsa meg a kefe segítségével (f). Kb. 4 hetente tisztítsa a kést Braun tisztítófolyadékban (g).
- Soha ne tisztítsa a borotvaszitát kefével.
- Ha bőre nagyon száraz, és azt veszi észre, hogy készüléke rövidebb ideig működik egy feltöltéssel, cseppentsen egy csepp műszerolajat a hosszúszőr-vágóra és a szitára (g).

4.2 Nyíróalkatrészek cseréje

- A szita és a kés precíziós alkatrészek, melyek idővel megkopnak. Cserélje le a szitát és a kést 18 havonként, vagy amikor azok elhasználódtak így készüléke azt a pontos és kényelmes borotválást nyújtja, amit egy Braun borotvától Ön elvár.
(Szita és kés: típuszám: 3000)
- Nyomja meg a kiengedő gombokat, emelje le a szitát. Helyezze be az új szitát, és kattintsa a helyére.
- A kést húzza ki a helyéről (g).
- Az új kést nyomja a helyére.

4.3 Az akkumulátor megóvása

- Az akkumulátor optimális kapacitásának megtartása érdekében, a borotvát kb. 6 havonta teljesen le kell meríteni (borotválkozással). Ezután töltsse fel teljesen a borotvát ismét.
- Hosszabb időre ne tegye ki a borotvát 50 °C -nál magasabb hőmérsékletnek.

5 Környezetvédelmi megjegyzés

A készülékben nikkell-hydrid akkumulátor található. Nem tartalmaz a környezetre káros nehézfémeket. Ennek ellenére, kérjük ne dobja az elhasználódott akkumulátort a háztartási szemétkbe. Leadhatja a Braun márkaszervizekbe, vagy más gyűjtőhelyre. Ha mégis ragaszkodik ahhoz, hogy Ön dobja ki, vegye ki az akkumulátort a 47. oldalon található útmutatásoknak megfelelően.

A változtatás jogát fenntartjuk.

Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékekhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft

Frankel Leó u. 30-34,

1023 Budapest,

1-345-3800

Hrvatski

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete i Vi uživati u brijanju s novim Braunovim aparatom za brijanje.

Upozorenje

- Nemojte koristiti aparat za brijanje na mjestima gdje može doći u dodir s vodom (tj. iznad umivaonika, u kadi, tuš kabini itd.)
- Iz sigurnosnih razloga, redovito provjeravajte stanje priključnog kabela. Ako je oštećen ili labavo pričvršćen za aparat, zamijenite ga novim.

1 Opis

- | | | | |
|----|--------------------------------------|---|---|
| 1 | Zaštitna kapica | 6 | Prekidač |
| 2 | Brijaća mrežica | 7 | Model 3775:
Lampica-indikator: punjenje (zeleno)/
baterije su pri kraju (svjetlo) |
| 2a | InterFace trimer | | |
| 3 | Blok noža | | Model 3770:
Indikator punjenja (zeleno) |
| 4 | Mehanizam za otpuštanje | 8 | Utičnica |
| 5 | Rasklopivi trimer za
duge dlačice | | |

2 Punjenje aparata za brijanje

- Kod prvog punjenja priključite aparat na struju i puniti ga najmanje 4 sata (na prekidaču odaberite opciju «off»). Kada se napuni, koristite ga bez priključnog kabela dok se baterije u potpunosti ne isprazne. Potom ga ponovno u potpunosti napunite (sljedeća punjenja traju oko 1 sata).
- Zeleno svjetlo pokazuje da se brijaći aparat puni. Kada je baterija u potpunosti napunjena svijetleći indikator punjenja se ugasi. Ako se kasnije zeleno svjetlo ponovo upali to pokazuje da se baterija ponovno puni kako bi održala puni kapacitet.
- Samo model 3775: Crveno svjetlo indikatora punjenja svijetli kada je kapacitet baterije pao ispod 20%, pod uvjetom da je brijaći aparat uključen. Preostali kapacitet baterije bit će dovoljan za 1 do 2 brijanja.
- Pun kapacitet baterija dostatan je za 30 minuta brijanja bez priključnog kabela, što ovisi, naravno, i o veličini Vaše brade. No, baterije dostižu maksimum svog kapaciteta tek nakon nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja/pražnjenja. Preporučujemo da temperatura okoliša u kojem puniti svoj aparat bude od 15 °C do 35 °C.
- Snaga: 4 W
Raspon napona tijekom punjenja: 12–240 V $\approx$ / 50 ili 60 Hz (automatsko podešavanje)

3 Brijanje

3.1 Pozicije prekidača

off = isključeno

- | | |
|-------------|--|
| foil shave | = brijanje samo s brijačem mrežicom. |
| combi shave | = kombinirano brijanje (InterFace trimer prvo reže duže dlačice, a brijača mrežica potom iznimno temeljito reže kratke) (b). |
| trimmer | = rezanje dugih dlačica (za zaliske, brkove i bradu) (c). |

3.2 Brijanje s priključnim kabelom

Ako su baterije prazne, možete se brijati i s aparatom direktno uključenim u struju (100–240 V ~). (Ako aparat ne bude radio, isključite ga na minutu opcijom «off» ali nemojte ga isključivati iz struje.)

Savjeti za savršeno brijanje

- Preporučujemo da se brijete prije umivanja, jer je nakon dodira s vodom koža pomalo natečena.
- Držite brijači aparat pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.
- Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotno od smjera rasta brade.
- Za što kvalitetnije brijanje, zamijenite brijaču mrežicu i blok noža svakih godinu i pol ili kada se dijelovi istroše.

4 Kvalitetno održavanje Vašeg brijača

4.1 Čišćenje

- Nakon brijanja isključite aparat. Pritiskom na mehanizam za otpuštanje oslobodite dio s brijačem mrežicom (d) i laganim tapkanjem po ravnoj površini istresite zaostale dlačice (e).
- Zatim četkom pomno očistite blok noža (f). Svakih otprilike četiri tjedna, blok noža očistite i Braunovim sredstvom za čišćenje(g).
- Brijaču mrežicu nemojte čistiti četkom.
- Ako imate jako suhu kožu i primjećujete da Vam baterije traju kraće, premažite InterFace trimer i brijaču mrežicu s malo (kap) laganog strojnog ulja (g).

4.2 Zamjenjivanje dijelova aparata za brijanje

- Brijača mrežica i blok noža su delikatni dijelovi, koji se s vremenom istroše. Redovna zamjena ovih dijelova svakih godinu i pol dana ili kada se istroše, osigurat će Vam temeljito, ugodno i brzo brijanje kakvo i očekujete od Braunovog aparata za brijanje.
(Brijača mrežica i blok noža: dio br. 3000)
- Pritisnite mehanizam za otpuštanje i skinite brijaču mrežicu. Pravilno uložite novu.
- Da biste oslobodili blok noža, samo ga povucite prema gore (g).
- Novi blok noža samo pričvrstite za njegove držače.

4.3 Održavanje baterija

- Kako biste maksimalno iskoristili kapacitet i trajnost baterija, u potpunosti ih ispraznite otprilike svakih 6 mjeseci, a potom ih napunite do punog kapaciteta. To je najbolji način održavanja ovog tipa baterija.
- Ne izlažite brijači aparat temperaturama višim od 50 °C na dulje vrijeme.

5 Napomena o brizi za okoliš

Ovaj je uređaj opremljen nikal-hidridnim baterijama koje se mogu puniti. Kako biste zaštitili okoliš, kada se baterije u potpunosti istroše nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom. Otvorite kućište, kao što je prikazano na str. 47, izvucite baterije i odložite ih u dućanu ili na mjestima predviđenim za odlaganje potrošenih baterija.

Zadržavamo pravo izmjena bez prethodne najave.

Jamstveni list

Jamstvo vrijedi dvije godine od datuma kupnje. U tom razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu ili izradi, na način da aparat popravimo ili zamijenimo novim.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, noramlnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 377 26 44.

Slovenski

Vsi naši izdelki so zasnovani tako, da njihova kakovost, funkcionalnost in oblika ustrezajo najvišjim standardom. Zato upamo, da bo novi brivnik Braun v celoti izpolnil vaša pričakovanja in da ga boste z veseljem uporabljali.

Opozorilo

- Brivnika ne uporabljajte ob ali nad kadjo oziroma umivalnikom, napolnjenim z vodo.
- Zaradi varnosti redno preverjajte priključni kabel. Če je poškodovan ali če se njegov vtič ne prilega vtičnici brivnika, ga nemudoma zamenjajte.

1 Opis

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Zaščitni pokrovček | 6 Stikalo |
| 2 Mrežica brivnika | 7 Model 3775: |
| 2a InterFace prirezovalnik | Dvofunkcijski indikator: |
| 3 Blok rezil | polnjenje (zeleni) / potrebno polnjenje (sveti) |
| 4 Gumb za sprostitvev | Model 3770: |
| 5 Izskočni prirezovalnik | Indikator polnjenja (zelen) |
| dolgih dlak | 8 Vtičnica brivnika |

2 Polnjenje brivnika

- Prvo polnjenje: brivnik priključite na električno omrežje in ga polnite vsaj 4 ure (stikalo v položaju «off»). Nato se brijete brez priključnega kabla, dokler se baterije povsem ne izpraznijo. Potem jih znova napolnite do njihove polne kapacitete (nadaljnja polnjenja trajajo približno eno uro).
- Zeleni indikator polnjenja opozarja, da se baterija brivnika polni. Ko je ta povsem napolnjena, indikator ugasne. Če kasneje ponovno zasveti, pomeni, da se brivnik znova polni, da vzdržuje maksimalno kapaciteto baterije.
- Samo model 3775: rdeči indikator potrebnega polnjenja sveti, če kapaciteta baterije pade pod 20 %, pod pogojem, da je brivnik vklopljen. Kapaciteta baterije bo v tem primeru zadostovala še za 1 do 2 postopke britja.
- S povsem napolnjenim brivnikom se lahko brijete brez priključnega kabla do 30 minut, odvisno od rasti vaše brade. Baterije dosežejo svojo maksimalno kapaciteto šele po nekajkratnem polnjenju/praznjenju. Najprimernejša temperatura za polnjenje baterije je med 15 °C in 35 °C.
- Moč: 4 W
- Območje napetosti med polnjenjem: 12–240 V ≈ / 50 ali 60 Hz (samodejno prilagajanje).

3 Britje

3.1 Položaji stikala

- | | |
|--------------|--------------------------|
| off (izklop) | = stikalo je blokirano. |
| foil shave | = samo mrežica brivnika. |

- combi shave (kombinirano britje) = kombinirano britje (skupaj z mrežico brivnika deluje prirezovalnik InterFace, ki najprej odreže daljše problematične dlake, mrežica pa tako skrajšane dlake brez težav gladko obrije) (b).
- trimmer (prirezovalnik) = aktiviran je prirezovalnik dolgih dlak (za oblikovanje zalizcev, brkov in brade) (c).

3.2 Britje s priključnim kablom

Če so baterije prazne, se lahko brijete tudi tako, da brivnik priključite na električno omrežje (100–240 V ~). (Če brivnik takoj po vklopu ne začne delovati, ga najprej polnite približno 1 minuto, pri čemer mora biti stikalo v položaju «off»).

Namigi za popolno britje

- Priporočamo vam, da se obrijete pred umivanjem, ker je koža po umivanju običajno nekoliko nabrekla.
- Brivnik držite tako, da se brijete pod pravim kotom (90°) na kožo.
- Kožo rahlo nategnite in se brijte v nasprotni smeri rasti brade.
- Mrežico brivnika in blok rezil zamenjajte vsako leto in pol oziroma ko opazite, da so deli obrabljeni. Le tako boste dosegli optimalne rezultate britja.

4 Vzdrževanje brivnika

4.1 Čiščenje

- Po vsakem britju izklopite brivnik. Pritisnite gumba za sprostitve mrežice, vzemite mrežico z brivnika (d) in jo na ravni površini nežno iztrkajte (e).
- Nato s ščetko temeljito očistite blok rezil (f). Približno vsake štiri tedne očistite blok rezil z Braunovim čistilnim sredstvom (g).
- Mrežice brivnika ne smete očistiti s ščetko.
- Če imate zelo suho kožo in opazite zmanjšanje učinkovitosti delovanja brivnika, kanite na prirezovalnik InterFace ter na mrežico brivnika kapljico lahkega strojnega olja (g).

4.2 Menjava delov brivnika

- Mrežica brivnika in blok rezil sta precizna dela, ki se sčasoma obrabita. Z redno zamenjavo teh delov vsako leto in pol oziroma ob predčasni obrabi si boste zagotovili gladko, prijetno in hitro britje, kar tudi pričakujete od svojega Braunovega brivnika.
(Mrežica brivnika in blok rezil: št. dela 3000)
- Pritisnite gumba za sprostitve mrežice in odstranite mrežico brivnika. Namestite novo mrežico v pravi smeri tako, da se zaskoči na svoje mesto.
- Blok rezil odstranite tako, da ga enostavno dvignete (g).
- Novi blok rezil namestite na držali.

4.3 Ohranjanje baterij

Za optimalno kapaciteto in življenjsko dobo baterij morate brivnik približno vsakih 6 mesecev povsem izprazniti z običajno uporabo. Nato ga znova napolnite do polne kapacitete. Tako boste ohranili optimalno zmogljivost baterij.

Brivnika ne izpostavljajte za dlje časa temperaturam nad 50 °C.

5 Varstvo okolja

Ta naprava je opremljena z Ni-hidridnimi baterijami, ki jih je mogoče polniti. Prispevajte svoj delež k varovanju okolja in brivnika ob koncu njegove življenjske dobe ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč odprite ohišje, kot je prikazano na strani 47, odstranite baterije in jih odnesite na ustrezno zbirno mesto skladno z veljavnimi predpisi.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Garancija

Za izdelek velja enoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva poškodb, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali uporabe in tudi ne napak, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata. Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen oseba oziroma, če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS
tel. + 386 1 476 98 00.

Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara erişilmek üzere üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

Önemli

- Tıraş makinenizi kesinlikle su yakınında kullanmayınız (örneğin: dolu leğende, küvette veya duşta).
- Güvenliğiniz için düzenli olarak kabloyu kontrol ediniz. Eğer prizde gevşek duruyorsa ve herhangi bir hasar varsa kabloyu değiştiriniz.

1 Tanımlamalar

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Elek koruyucu kapak | 6 Açma/kapama anahtarı |
| 2 Elek | 7 3775 model: |
| 2a InterFace tüy düzeltici | Çift fonksiyonlu ışık: |
| 3 Kesici blok | şarj (yeşil) / düşük şarj (kırmızı) |
| 4 Başlık çıkarma düğmesi | 3770 model: Şarj ışığı (yeşil) |
| 5 Basılınca çıkan uzun tüy düzeltici | 8 Tıraş makinesi kablo bağlantı yeri |

2 Tıraş Makinesini Şarj Edilmesi

- İlk şarj: Cihazı elektrığe bağlayınız ve en az 4 saat boyunca şarj ediniz (Açma/kapama düğmesi «off» pozisyonunda olmalıdır). Sonra şarjı tamamen bitene kadar kablosuz olarak tıraş olunuz ve tekrar tam kapasite olana kadar şarj ediniz (şarj süresi yaklaşık 1 saattir).
- Yeşil şarj ışığı cihazın şarj edilmekte olduğunu gösterir. Şarj edilebilen pil tamamen dolduğunda şarj ışığı söner. Eğer şarj ışığı tekrar yanmaya başlarsa bu cihazın tam kapasiteye ulaşabilmesi için şarj edilmekte olduğunu gösterir.
- Sadece 3775 modelinde: Tıraş makinesini açtığınızda, eğer pilin kapasitesi %20'nin altına düşmüşse kırmızı şarj ikaz ışığı yanıp sönecektir. Bu durumda, kalan kapasite 1 veya 2 tıraş için yeterli olacaktır.
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 30 dakikaya kadar kablosuz kullanım olanağı verir. Fakat maksimum verime, cihazı ancak birkaç kez şarj/deşarj ettikten sonra ulaşabilirsiniz. Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15 °C – 35 °C arasındır.
- Watt: 4 W
Şarj sırasındaki voltaj durumu: 12–240 V ≈ / 50 veya 60 Hz (otomatik adaptasyon)

3 Tıraş olma

3.1 Açma/kapama anahtarının pozisyonları

- | | |
|------------|---------------------------------|
| off | = Açma/kapama anahtarı kilitli. |
| foil shave | = Sadece elek. |

- combi shave = Kombi tıraş (InterFace t  y düzeltici elek ile beraber arka arkaya çalışarak ilk önce daha uzun ve probleml   tüyleri olarak sonra da kısa tüylerin daha yakından alınmasına izin verir) (b).
- düzeltici = Uzun t  y düzeltici aktif halde (  sakak, bıyık ve sakalın düzeltilmesinde) (c).

3.2 Kablolu kullanım

Eğer yeniden doldurulabilen pil boşalmış ise, cihazınızı kablolu da kullanabilirsiniz (100–240 V ~). (Eğer makineniz hemen çalışmaya ba  lamazsa, cihazınızı kapatınız ve yaklaşık 1 dakika boyunca şarj ediniz).

M  kemm  l tıraş   in ipuçları

- Banyodan sonra deri yumuşayıp hafifçe   i  ece  i   in banyodan önce tıraş olmanızı   oneririz.
- Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90   a  ı ile tutunuz).
- Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları y  n  n tersine doğru tıraş ediniz.
- En m  kemm  l tıraş performansını elde etmek   in, tıraş makinenizin elek ve bıçağını her 18 ayda bir veya yıprandıklarında değiştiriniz.

4 Tıraş makinenizin ömrünü uzatmak   in

4.1 Temizleme

- Tıra  tan sonra, cihazınızı kapatınız. Başlık   ıkarma d   melerine basıp eleği (d)   ıkarınız ve nazikçe düz bir yüzeye vurarak temizleyiniz (e).
- Daha sonra kesici bloğu fırça ile iyice temizleyiniz (f). Yaklaşık her dört haftada bir kesici bloğu Braun temizleme maddesi (g) ile temizleyiniz.
- Ele  i asla fırça ile temizlemeyiniz.
- Eğer çok kuru bir cildiniz varsa ve tıraş makinenizin çalışma s  resinin azaldığı dikkatinizi çekiyorsa, InterFace düzelticinin ve eleğin üzerine bir damla hafif makine ya  ı damlatınız (g).

4.2 Tıraş makinesinin parçalarını değiştirme

- Elek ve kesici blok zamanla yıpranan parçalardır. Parçalar düzenli olarak her 18 ayda bir ya da yıprandığında değiştirildiğinde Braun tıraş makinenizden beklediğiniz rahat ve hızlı tıra  a daha da yakınla  ırsınız. (Elek ve kesici blok: parça no. 3000)
- Başlık   ıkarma d   melerine basıp eleği çıkarınız. Yeni eleği doğru pozisyonda yerine yerleştirin.
- Kesici bloğu çekerek çıkarınız (g).
- Kesici bloğu yerleştirmek   in tutucu   engellere oturuncaya kadar itiniz.

4.3 Doldurulabilen pillerin korunması

- Yeniden doldurulabilen pilin tam kapasitesini korumak için, her 6 ayda bir cihazı, pil tamamen boşalana kadar tıraş olarak kullanınız ve daha sonra tekrar tamamen doldurunuz. Bu işlem, pilin tam kapasitesini korumanızı sağlayacaktır.
- Cihazı 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.

5 Çevresel bildiri

Bu cihaz nikel-hidrat doldurulabilen piller ile sunulur. Doğayı korumak ve yeniden dönüşüm için, pili kullanım süresi bittiğinde, lütfen evinizdeki çöpe atmayınız. 45. sayfada gösterildiği şekilde pil haznesini açıp çıkan pilleri uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Русский

Наши изделия созданы в соответствии с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете довольны своей новой бритвой от фирмы Braun.

Предостережение

- Не пользуйтесь бритвой вблизи или над резервуарами с водой (например, ваннами, душевыми кабинами и т.п.).
- В целях обеспечения безопасности периодически проверяйте электрошнур на предмет повреждений и замените его, если он не плотно входит в розетку бритвы.

1 Описание

- | | | | |
|----|----------------------------------|---|---|
| 1 | Защитная крышка бритвенной сетки | 6 | Включатель/выключатель |
| 2 | Бритвенная сетка | 7 | Модели 3775:
Индикатор с двойной функцией:
зарядка (зеленый) /
разряд аккумулятора (красный) |
| 2a | Триммер InterFace | | Модели 3770:
Индикатор зарядки (зеленый) |
| 3 | Режущий блок | 8 | Разъем бритвы |
| 4 | Спусковая кнопка | | |
| 5 | Триммер для длинных волос | | |

2 Зарядка бритвы

- При первой зарядке: Подключите бритву к розетке питания и заряжайте ее не менее четырех часов (выключатель в положении «off»). После этого брейтесь без шнура до полной разрядки аккумуляторов. Зарядите бритву до полной емкости еще раз (для последующих зарядок потребуется примерно 1 час).
- Зеленый индикатор зарядки означает, что бритва заряжается. Индикатор гаснет после полной зарядки аккумулятора. Если позднее индикатор зарядки опять включается, это говорит о том, что бритва заряжается для достижения полной емкости.
- Только для модели 3775: Красный индикатор низкого уровня зарядки аккумулятора загорается при включенной бритве, когда емкость аккумулятора падает ниже 20%. Остаточной зарядки хватает на 1–2 бритья.
- Полная зарядка обеспечивает до 30 минут бритья без шнура в зависимости от густоты вашей бороды. Однако максимальная зарядка аккумулятора будет достигнута после нескольких циклов зарядки/разрядки. Оптимальный диапазон температуры окружающей среды при зарядке: 15–35 °C.
- Мощность: 4 Ватта
Диапазон напряжения при зарядке: 12–240 В ≈ / 50 или 60 герц (бритва настраивается автоматически)

3 Бритье

3.1 Положения выключателя

off	= Выключен.
foil shave	= Только бритвенная сетка.
combi shave	= Комбинированное бритье (Триммер InterFace работая вместе с бритвенной сеткой, сначала срезает более длинные «проблемные» волосы, после чего сетка сбривает более короткие волосы) (b).
trimmer	= Включен триммер для длинных волос (для подстригания висков, усов и бороды) (c).

3.2 Бритье с подключенным электрошнуром

Вы можете пользоваться бритвой при разряженном аккумуляторе, подключив ее к сети (100–240 В ~). (Если бритва сразу не работает, то ее необходимо зарядить примерно в течение минуты, поставив выключатель в положение «off».)

Рекомендации для чистого бритья

- Мы рекомендуем бриться до мытья, так как после мытья кожа слегка распухает.
- Держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
- Натяните кожу и брейтесь против направления роста волос бороды.
- Для поддержания оптимальной работы бритвы меняйте бритвенную сетку и режущий блок раз в полтора года или в зависимости от износа.

4 Уход за бритвой

4.1 Чистка

- Закончив бритье, выключите бритву. Нажмите спусковые кнопки, снимите бритвенную сетку (d) и слегка постучите ей по плоской поверхности (e).
- Затем с помощью щетки тщательно очистите режущий блок (f). Примерно раз в четыре недели чистите режущий блок с применением очищающих средств Braun (g).
- Не используйте щетку для чистки бритвенной сетки.
- Если у Вас очень сухая кожа, и Вы заметили, что время работы бритвы сократилось, капните каплю масла для швейной машинки на триммер InterFace и сетку бритвы (g).

4.2 Замена бреющих частей

- Сетка бритвы и режущий блок являются прецизионными деталями, которые со временем изнашиваются. Регулярная замена этих деталей раз в полтора года или по мере износа обеспечит вам чистое, удобное и быстрое бритье характерное для бритвы Braun.
(Сетка бритвы и режущий блок: часть по. 3000)
- Нажмите спусковые кнопки, снимите бритвенную сетку. Устанавливайте новую сетку в правильном положении до тех пор, пока она не встанет на место.
- Для удаления режущего блока снимите его (g).
- Для обратной установки режущего блока, защелкните его на удерживающие штифты.

4.3 Уход за аккумуляторами

Для поддержания оптимальной работы аккумулятора бритву необходимо полностью разряжать путем регулярного пользования примерно раз в 6 месяцев. После этого бритву следует опять полностью зарядить. Таким образом, аккумуляторы восстанавливаются. Не подвергайте бритву длительному воздействию температуры свыше 50 °C.

5 Защита окружающей среды

Этот прибор оснащен никель-гидридными аккумуляторами. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами после истечения срока службы. Откройте корпус как показано на странице 48, выньте аккумуляторы и сдайте их в ваш магазин розничной продажи или на соответствующий пункт сбора в соответствии с национальными или местными правилами.

В изделие могут быть внесены изменения без дополнительного объявления.



Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации

Сделано в Китае,
BRAUN Электрик Ко,
BRAUN Electric (Shanghai) Co.,
Ltd, Lu Chun Road 475-495,
Minhang, Shanghai 200240.
P.R. of China

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г.

«О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова бритва BRAUN.

Важливо

- Не користуйтеся бритвою поблизу або над посудинами з водою (напр., ванною, душем і т. ін.).
- З міркувань безпеки необхідно періодично перевіряти шнур на наявність ушкоджень і замінити, якщо він погано тримається у розетці бритви.

1 Опис

- | | |
|---|--|
| 1 Захисний ковпачок сіточки для гоління | 7 Моделі 3775:
Лампочка-індикатор подвійного призначення: заряджання (зелений) / недостатня зарядженість (червоний) |
| 2 Сіточка для гоління | Моделі 3770:
Лампочка-індикатор заряджання (зелений) |
| 2a Триммер InterFace | |
| 3 Ріжучий блок | |
| 4 Кнопка розмикання | |
| 5 Висувний триммер для довгого волосся | 8 Розетка бритви |
| 6 Вимикач | |

2 Заряджання бритви

- Для першого заряджання: підключіть бритву до електричної мережі і заряджайте її протягом принаймні 4 годин (вимикач повинен бути у положенні «off» («вимк.»)) Потім голіться без використання шнура поки бритва не розрядиться повністю. Потім її треба знову повністю зарядити (наступні сеанси заряджання триватимуть близько 1 години).
- Зелений світловий індикатор показує, що бритва знаходиться у режимі зарядки. Коли акумулятор повністю заряджений, індикатор зарядки гасне. Якщо після цього індикатор зарядки знову загоряється, це показує, що бритва заряджається до повної потужності.
- Тільки для моделі 3775: Червоний індикатор розрядки акумулятора загоряється, коли залишилося менш ніж 20% його об'єму зарядки, за умови що бритву включено. Об'єму зарядки, що залишився, вистачить на 1–2 гоління.
- Повна зарядка дозволяє голитися без використання шнура протягом приблизно 30 хвилин, залежно від росту Вашої бороди. Однак, повної зарядки акумулятора можна досягти лише після кількох циклів зарядження/розрядження. Оптимальна температура середовища під час заряджання від 15 °C до 35 °C.
- Активна потужність: 4 Вт
Напруга під час заряджання: 12–240 В $\approx$ / 50 або 60 Гц (автоматичне підстроювання)

3 Гоління

3.1 Положення перемикача

- | | |
|-------------|---|
| off | = Перемикач вимкнено |
| foil shave | = Гоління лише сіточкою. |
| combi shave | = Комбіноване гоління (тример InterFace працює разом з сіточкою для гоління, зрізаючи довге волосся, яке створює проблеми, що дозволяє сіточці голити ще ретельніше) (b). |
| trimmer | = Ввімкнення тримера довгого волосся (для підстригання бакенбардів, вусів та бороди) (c). |

3.2 Гоління з живленням від мережі.

Якщо акумулятори розрядилися, Ви також можете голитися, підключивши бритву до мережі (100–240 В ~). (Якщо бритва не починає працювати відразу, підзарядіть її приблизно протягом 1 хвилини при вимикачі у положенні «off»).

Маленькі поради для ідеального гоління.

- Радимо голитися перед умиванням, оскільки шкіра дещо набрякає після умивання.
- Тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
- Натягніть шкіру і голіть у напрямку проти напрямку росту бороди.
- Щоб забезпечити оптимальну якість гоління, міняйте сіточку для гоління та ріжучий блок кожні 1,5 роки або тоді, коли вони зношуються.

4 Як тримати Вашу бритву у найкращому стані

4.1 Чищення

- Після гоління вимкніть бритву. Натисніть на кнопки розмикання, зніміть сіточку для гоління (d) та легенько вибийте її на пласкій поверхні (e).
- Потім старанно очистіть ріжучий блок за допомогою сіточки (f). Приблизно раз на чотири тижні треба чистити ріжучий блок за допомогою спеціальних засобів Braun (g).
- Не чистить сіточку для гоління щіткою.
- Якщо у Вас дуже суха шкіра і Ви помітили, що бритва працює протягом меншого часу, нанесіть краплю легкого машинного масла на тример InterFace та сіточку для гоління (g).

4.2 Заміна ріжучих частин

- Сіточка для гоління та ріжучий блок є точними деталями, які з часом зношуються. Регулярна заміна цих деталей кожні 1,5 роки або коли вони

зношуються, забезпечить Вам ретельне, комфортне та швидке гоління, чого Ви і чекаєте від своєї бритви Braun.

(Сіточка для гоління та ріжучий блок: деталь № 3000)

- Натисніть на кнопки розмикання, зніміть сіточку для гоління. Поставте натомість нову сіточку, пересуваючи її праворуч, поки вона не закріпиться на місці.
- Щоб видалити ріжучий блок, підніміть його (g).
- Щоб поставити новий ріжучий блок, треба натиснути на нього, і він з клацанням стане між елементами кріплення.

4.3 Догляд за акумуляторами

- Для того, щоб підтримувати оптимальний рівень зарядженості та подовжити строк роботи акумуляторів, бритву необхідно повністю розряджати, регулярно користуючись нею, приблизно кожні 6 місяців. Потім знову повністю перезаряджайте бритву. Це відновлює акумулятор.
- Не піддавайте бритву впливу температури вище 50 °C протягом довгого часу.

5 Екологічні зауваження

Цей пристрій обладнано нікель-гідридними акумуляторами. Для того, щоб не забруднювати оточуюче середовище, не викидайте їх у побутові сміттєзбірники після закінчення строку служби. Відкрийте відділення, як показано на сторінці 48, видаліть акумулятори та віднесіть у магазин або у місця призначені для збирання таких відходів згідно національних або місцевих законів.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дільера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламаций за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законом чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل ضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي الضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: China

صنعت في الصين

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the socket. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "240" – The product was manufactured in week 40 of 2002.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب المقبس. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقم التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: « 240 » - تم صنع المنتج في الأسبوع ٤٠ من عام ٢٠٠٢.

٣.٤ - الحفاظ على البطارية

- للمحافظة على أفضل طاقة للبطارية القابلة للشحن ، يجب تفريغ ماكينة الخلاقة بواسطة الاستعمال المنتظم كل ٦ أشهر تقريباً. يعاد شحن ماكينة الخلاقة إلى طاقتها الكاملة مرة ثانية. يوفر هذا الإجراء تجديداً لعمر البطاريات القابلة للشحن.
- لا تعرّض ماكينة الخلاقة إلى حرارة تزيد عن ٥٠ مئوية لفترات طويلة من الوقت.

٥ - ملاحظة بيئية

هذا الجهاز مزود ببطاريات قابلة للشحن نيكل - هايدريد. لحماية البيئة، لا تتخلص من الجهاز في النفايات المنزلية عند انتهاء عمره الافتراضي. افتح التجويف كما هو مبين في الصفحة 48، انزع البطارية وتخلص منها لدى مركز خدمة براون أو في مواقع تجميع مثل تلك النفايات.

خاضع للتغيير دون إنذار مسبق.

٤ - الحفاظ على ماكينة حلاقتك بأفضل حال

١.٤ - التنظيف

- بعد الانتهاء من الحلاقة، أطفئ ماكينة الحلاقة. اضغط على أزرار التحرير واتزع رقاقة الحلاقة (d) وانقرها بلطف على سطح مستو (e).
- نظف قسم القاطعة باستخدام الفرشاة (f). نظف القاطعة كل ٤ أسابيع تقريباً باستخدام محاليل التنظيف من براون (g).
- لا تنظف رقاقة ماكينة الحلاقة باستخدام الفرشاة.
- إذا كنت بشرتك جافة جداً ولاحظت انخفاضاً في وقت تشغيل ماكينة الحلاقة، أصف نقطة من زيت الآلات الصغيرة على مشدية انترفيس ورقاقة ماكينة الحلاقة (g).

٢.٤ - استبدال قطع الحلاقة

- رقاقة ماكينة الحلاقة والقاطعة هي قطع دقيقة تخضع للاهتراء مع مرور الوقت. الاستبدال المنتظم للرقاقة والقاطعة كل ١½ سنة أو عندما تتآكل الأجزاء، سيضمن لك الحلاقة الدقيقة والمريحة والسريعة التي تتوقعها من ماكينة الحلاقة من براون.
- (رقاقة ماكينة الحلاقة والقاطعة: رقم القطع 3000).
- اضغط على أزرار التحرير واتزع رقاقة ماكينة الحلاقة. ركب الرقاقة الجديدة بالاتجاه الصحيح حتى تنطبق في مكانها.
- لنزع قسم القاطعة، ارفع (g).
- لاستبدال قسم القاطعة، ارفع مسامير التثبيت.

shave combi = عندما تكون مشذبة انترفيس تعمل تبعاً مع رقاقة
الحلاقة لقطع الشعر الأطول أولاً ثم إفساح المجال للرقاقة
لحلاقة الشعر الأقصر بدقة أكثر (b).
trimmer = يتم تشغيل مشذبة الشعر الطويل لتشذيب الشارب ،
السالف والحية (c).

٢.٣ - الحلاقة باستعمال السلك الكهربائي

إذا فرغت شحنة البطارية ، يمكنك الحلاقة باستعمال السلك الكهربائي
وتوصيله بالتيار عبر مجموعة السلك المزودة (١٠٠ - ٢٤٠ فولت ~).
إذا لم تعمل ماكينة الحلاقة فوراً ، اشحنها لمدة دقيقة واحدة تقريباً مع الإبقاء
على مفتاح التشغيل في الوضعية «Off».

إرشادات من أجل حلاقة مثالية

- نتصح بأن تقوم بالحلاقة قبل الاستحمام حيث تتمدد البشرة قليلاً بعد الاستحمام.
- أبق ماكينة الحلاقة بوضعية عمودية (٩٠ درجة) على البشرة.
- مدد بشرتك واحلق باتجاه معاكس لنمو شعيرات ذقتك.
- استبدل رقاقة ماكينة الحلاقة والقاطعة كل ١½ سنة أو عندما تتآكل الأجزاء ، لضمان أفضل أداء للحلاقة.

- يضيء المصباح ثنائي الوظيفة باللون الأخضر عندما تكون ماكينة الخلاقة في حالة الشحن. عندما تصبح البطارية القابلة للشحن مشحونة، ينطفئ المصباح الأخضر. إذا أضيء مصباح الشحن في ماكينة الخلاقة مرة ثانية، فهذه إشارة بأن ماكينة الخلاقة تحت الشحن للمحافظة على استطاعتها الكاملة.
- يضيء المصباح ثنائي الوظيفة باللون الأحمر عندما تصبح استطاعة البطارية أقل من ٢٠٪ من سعتها، بشرط أن تكون ماكينة الخلاقة في وضع التشغيل. تعتبر الطاقة المتبقية كافية للحلاقة مرتين أو ثلاث مرات.
- الشحن الكامل يوفر لغاية ٣٠ دقيقة من الخلاقة بدون استعمال السلك، وذلك حسب طول شعيرات اللحية. إلا أن قوة البطارية تصل ذروتها بعد عدة عمليات شحن وتفريغ.
- درجات الحرارة المفضلة لشحن ماكينة الخلاقة بين ١٥ - ٣٥ درجة مئوية.
- الواط : ٤ واط
- مجال الفولت أثناء الشحن : ١٢ - ٢٤٠ فولت / ٥٠ أو ٦٠ هرتز (تحويل آلي).

٣ - الخلاقة

١.٣ - أوضاع مفتاح التشغيل

- Off = إيقاف المفتاح
foil shave = ماكينة الخلاقة بالرقاقة فقط.

عربي

صممت منتجاتنا لتوفر أعلى مستويات الجودة والأداء والاستعمال العملي. نأمل أن تتمتع بماكينته حلاقتك الجديدة من براون.

تحذير

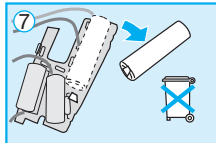
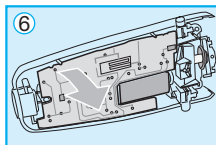
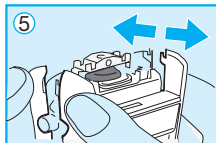
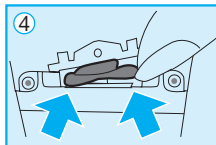
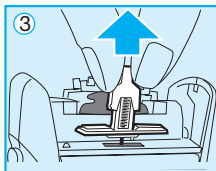
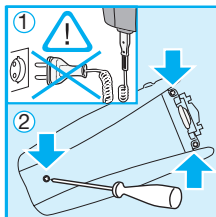
- لا تستعمل ماكينة الحلاقة بالقرب من أوفوق حوض مملوء بالماء (البانيو أو الدوش مثلاً).
- حفاظاً على سلامتك، تفقد سلك التوصيل من أي تلف بشكل دوري، واستبدله إذا كان غير محكم في مقبس ماكينة الحلاقة.

١ - وصف

1	غطاء حماية الرقاقة	5	مشذية الشعر الطويل
2	رقاقة الحلاقة	6	مفتاح التشغيل
2a	مشذية اترفيس	7	مصباح ثنائي الوظيفة:
3	قسم القاطعة		للشحن/الحاجة للشحن
4	زر تحرير الرقاقة	8	مقيس ماكينة الحلاقة

٢ - شحن ماكينة الحلاقة

- عند الشحن لأول مرة: أوصل ماكينة الحلاقة مع التيار الكهربائي واشحنها لمدة ٤ ساعات على الأقل، مع الإبقاء على مفتاح التشغيل (في الوضع «Off»).
- ثم اخلق يدون استعمال السلك حتى تفرغ البطارية تماماً. اشحن ماكينة الحلاقة كاملاً مرة ثانية (مدة الشحن تستغرق حوالي ساعة واحدة بعد ذلك).



English

Battery removal at the end of the product's useful life

Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

Français

Retrait des batteries en fin de vie du produit

Attention : L'ouverture du corps du rasoir entraînera sa destruction et invalidera la garantie.

Polski

Wymywanie akumulatorów w przypadku zużycia golarki

Uwaga: Otwarcie obudowy zniszczy urządzenie i unieważni gwarancję.

Český

Vyjmutí baterie na konci životnosti výrobku

Pozor: Otevřením držadla se strojek zničí a zruší se tím nárok na záruku.

Slovenský

Vybratie batérie na konci životnosti výrobku

Pozor: Otvorením držadla sa strojček zničí a tým sa zruší nárok na záruku.

Magyar

Az akkumulátor eltávolítása a készülék elhasználódása után

Figyelmeztetés: A felnyitás tönkreteszi a készüléket, és megszünteti a garancia jogosultságot.

Hrvatski

Zamjena baterija kada se istroše

Upozorenje: Otvaranje držača uništiti će uređaj i poništiti garanciju.

Slovenski

Odstranitev baterij ob koncu življenjske dobe brivnika

Opozorilo: Ko odprete ročico, uničite napravo; s tem prenehajo tudi vse pravice iz garancije.

Türkçe

Cihazın kullanım süresi dolduğunda pilin çıkarılması

Dikkat: Cihazın gövdesinin açılması cihaza zarar verdiği gibi garantisini de geçersiz kılar.

Русский

Выемка аккумулятора по окончании периода нормальной эксплуатации

Предостережение: Вскрытие рукоятки повлечет разрушение прибора и аннулирование гарантии.

Українська

Видалення акумуляторів в кінці періоду експлуатації

Увага: При відкриванні ручки пристрій буде виведено з ладу і гарантійні зобов'язання втратять свою силу.

عربي

إزالة البطارية عند نهاية الحياة العملية للجهاز

إفتح المقبض كما هو موضح أزل البطارية وتخلص منها حسب الأنظمة البيئية المحلية.

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Punkty serwisowe

Pozáruční a servisní centra

Pozáručné a servisné centrá

Szervíz

Jamstveni i servis centri

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Гарантийные и сервисные центры

Гарантійні та сервісні центри

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland

Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina

Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5270,
1425 Capital Federal,
☎ 0800 44 44 553

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 1 800 641 820

Austria

Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2,
Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☎ 00800-27 28 64 63

Bahrain

Yaquby Stores,
18 Bab ALBahrain,
P.O. Box 158, Manama,
☎ 02-28 88 7

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☎ 2 85 69 23

Belgium

Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertsiaan 18 A,
1831 Diegem,
☎ 02-71 19 104

Bermuda

Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11 Hamilton
☎ 295 00 22

Brasil

Piccoli Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
São Paulo – SP,
☎ 0800 16 26 27

Bulgaria

Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Atreet,
Sofia, Bulgaria
☎ + 359 2 528 988

Canada

Gillette Canada Company,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☎ (905) 566-5000

Česká Republika

PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 266 310 574

Chile

Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto, Santiago,
☎ 02 288 25 18

China

Gillette (Shanghai) Sales Co.
Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 800 820 13 57

Colombia

Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☎ 01 8000 52 72 85

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 1-6 60 17 77

Cyprus

Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☎ 3572 314111

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Teglholt Allé 15,
2450 København SV,
☎ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)

Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin,
B.P. 2500,
Djibouti, ☎ 35 19 91

Egypt

United Sons
International Trading,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607, Cairo,
☎ 02-2740652

España

Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☎ 901 11 61 84

Estonia

Servest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☎ 627 87 32

France

Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00
Mintel 3615 code Braun.

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☎ 0800 783 70 10

Greece

Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☎ 1-9 47 87 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☎ 13 494 955

Iceland

Verzlunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran

Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☎ 02 16 70 23 50

Ireland (Republic of)

Gavin's Electronics,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☎ 1800 509 448

Israel

S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan

Dajani Group,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin
Naser, P.O. Box 926976,
Amman 11110,
☎ 962-6552 5545

Kenya

Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Nairobi-Mombasa Road,
Nairobi, ☎ 2 82 12 76

Korea

Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku, Seoul, Korea,
☎ 080-920-6000

Kuwait

Union Trading Co.,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 04 83 32 74

Latvia

Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 39 11

Lebanon

Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut, ☎ 1 51 20 02

Libya

Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street 6,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☎ 21 333 3421

Lithuania

Elektronas AB,
Kareivių 6,
2600 Vilnius,
☎ 276 09 26

Luxembourg

Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
2543 Windhot,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
40200 Shah Alam,
☎ 3 55 19 21 16

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Maroc

Indimar Sari,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☎ 2 26 86 31

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Stage 11,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 10

Mexico

Gillette Manufactura, S.A. de
C.V./
Gillette Distribuidora, S.A. de
C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juárez
Estado de México, C.P. 53370
☎ 01-800-508-58-00

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 070-4 13 16 11

Netherlands Antilles

Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67, P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☎ 052 29 31

New Zealand

Key Service Ltd.,
c/o SellAgency Ltd.,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☎ 09-262 58 35

Nippon

Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013
Japan
☎ 045-680 37 00

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☎ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 703 660

Pakistan

Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmed Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara, Asunción,
☎ 21203350/48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner Commerce
Avenues
20/F Tower 1, IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☎ 027 71 07 02-06/-16

Poland

Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 88 88

Portugal

Grupo Gillette Portuguesa,
Lda., Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB,
1600-209 Lisboa,
☎ 808 2 000 33

Réunion

Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
P.O. Box 278,
97940 St. Clotilde,
☎ 026 92 32 03

Romania

Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
71401 Bucuresti
☎ 01-2319656

Russia

RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☎ (095) 264 96 02

Saudi Arabia

AL Naghi Company
Madinah road, Al Baghdadia
Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
☎ +9662 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera

Tellon AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☎ 4 552 24 22

Slovakia

Techno Servis Bratislava spol.
s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ (02) 55 56 37 49

Slovenia

Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☎ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)

Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels
Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng,
☎ 11 315 9260

St. Maarten

Ashoka, P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 29 31

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy/
Braun,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
☎ 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden, Stockholm
Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☎ 020-21 33 21

Syria

c/o Khalil Daoud
Amro Ibn Kalthoum Str.
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 11 622 28 81

Taiwan

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ 0 80 221 630

Thailand

Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor, Sathorn City
Tower
Bangkok 10520
☎ 02-344 91 91

Tunesie

Generale d'Equipement
Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 00216 171 68 80

Turkey

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi, Ahi Evran
Cad., No:1,
80670 Maslak, Istanbul,
☎ 0212-473 75 85

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin, Centro San
Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☎ 0800-4455388

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 967 4-25 23 80

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030

Braun

InterFace Excel

3775/3770

Guarantee Card
Carte de garantie
Karta gwarancyjna
Záruční list
Záručný list
Jótállási jegy
Jamstveni list
Garancijski list
Гарантийный талон
Гарантійний талон
بطاقة تأمين دولية

Braun

InterFace Excel

3775/3770

Registration Card
Carte de contrôle
Karta rejestracyjna
Registrační list
Registračný list
Regisztrációs kártya
Registracijski list
Serijska šterilka
Регистрационная карточка
Реєстраційна карточка
بطاقة التسجيل

Service notes

Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Imię i nazwisko oraz adres kupującego
Meno a plná adresa kupujúceho
Meno a úplná adresa kupujúceho
Vevő neve, pontos címe
Ime i puna adresa kupca
Ime in polni naslov kupca
Место покупки
Ім'я та адреса покупця
الاسم والعنوان الكامل للمشتري

Date of purchase

Date d'achat

Data zakupu

Datum nákupu

Dátum nákupu

Vásárlás dátuma

Datum kupnje

Datum prodaje

Дата покупки

Дата продажу

تاريخ الشراء

Date of purchase

Date d'achat

Data zakupu

Datum nákupu

Dátum nákupu

Vásárlás dátuma

Datum kupnje

Datum prodaje

Дата покупки

Дата продажу

تاريخ الشراء

Stamp and signature of dealer

Cachet et signature du commerçant

Pieczętka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

Razítko a podpis prodeje

Pečiatka a podpis predávajúceho

Eladó aláírása, bolt pecsétje

Žig i potpis prodavača

Žig in podpis prodalca

Штамп магазина и подпись продавца

Штамп і підпис ділера

امضاء وختم الموزع

Stamp and signature of dealer

Cachet et signature du commerçant

Pieczętka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

Razítko a podpis prodeje

Pečiatka a podpis predávajúceho

Eladó aláírása, bolt pecsétje

Žig i potpis prodavača

Žig in podpis prodalca

Штамп магазина и подпись продавца

Штамп і підпис ділера

امضاء وختم الموزع

